

Handwritten notes in the top left corner, possibly indicating a page number or reference.

Handwritten church name in Armenian: Երանց ԿՄ Երանց Երանց

(Եկեղեցւոյ անունն ու Հասցէն)
(Name and Address of Church)

145 Beattie St. Boston Mass

Թուական *April 23 1960*
Date

Գերաշնորհ

Right Reverent Bishop
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Ար. Երանց Կարգէջ ԿՄ Երանց
(Եկեղեցւոյ կամ Համայնքին անունը)
(Name of Church or Community) Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

April 23 1960 (թուականը) (Date) *Երանց Կարգէջ ԿՄ Երանց* (Վայրը) (Place) *2* մեջ, ժամը *2* ին
(Time)

Մատնադրութեամբ *Ար. Երանց Կարգէջ ԿՄ Երանց* ներկայութեամբ *81*
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին *438*
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ *Ար. Երանց Կարգէջ ԿՄ Երանց* Ատենադպիր *Գրայմի Գրայմի*
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- ✓ 1.— Անդայներու իրաւաստութեանց ճշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- ✓ 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- ✓ 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր: *Նոր հարցեր*
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում .
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին .
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- ✓ 3. Հովիւը տուաւ իր գեկոյցը .
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը .
Trustees read their report,
- ✓ 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ .
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Ցաշարդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
Income and Expenses for the coming year, Income _____ Expenses _____
- 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան .
The following were elected to the Parish Council:

(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար _____ 2
 elected for (Number of years)

1.	<u>Եզրայ Ենոչիսեան</u>	,	»	»	»	»
2.	<u>Վահրէ Բալասանեան</u>	,	»	»	»	»
3.	<u>Քարոս Գրիգորեան</u>	,	»	»	»	»
4.	<u>Կարոս Կարամանեան</u>	,	»	»	»	»
5.	<u>Արմեն Կարամանեան</u>	,	»	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին .—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

*Օրակարգի « Երկրորդ հարց » — Բնակիչի ունեցած տնտեսական զբաղման
 վերաբերեալ խնդրանքները :*

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ Ծխական Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ
 Chairman

Արմեն Կարամանեան

Ատենադպիր
 Secretary

Կարոս Կարամանեան

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1960 Ս Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 1960

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ԲԱՆԱԿԱՅ ԳԱՂԱՔԻ CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՍՏԱՏԻՍՏԻՑ

Ծուխիս շրջանակի հայութեան մտաւոր թիւն է 15000 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մտաւորապէս 10-12000 : Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է 3000 : Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 438 : Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է : Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 40 : Պսակներ 11 : Թաղումներ 50 : Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի PASTOR

Եկեղեցւոյ Հովիւն է Երվանդ Կարապետ Գրիգորյան - Կարապետյան

Որուն հասցէն է 145 Beattie St. Cambridge Mass Թէլ. E 1 4 - 3031 Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին : Duties performed by the Pastor along with usual duties

Մեր հովիւր Կարապետ Գրիգորյան Կարապետյան, իր եկեղեցւոյն համար զարգացումը ապահովելու նպատակով շատ ջանքեր է արտադրել, ինչպէս նաեւ իր անձնական կողմէն շատ ջանքեր է արտադրել իր անձնական կողմէն շատ ջանքեր է արտադրել...

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐՆԵՐ ԵՒ ԴԵԼԵԳԱՏԵՐ

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած Թեմականին, հետեւեալներն են : Diocesan Delegates elected

Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած Թեմականին, հետեւեալներն են : Diocesan Delegates elected

Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած Թեմականին, հետեւեալներն են : Diocesan Delegates elected

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Գրքի վարչություն

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է Այրեր՝ Կանայք՝
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — *Միսակ Կարսյան*
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 5. |
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |

Դպրաց Դասին տարուան ելեմուտքը եղած է. — Մուտք՝ Ելք՝
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE *Գրքի վարչություն*

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է Թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Երեսուցամսական ընթացքում 25-30 երեսուցամսական ժողովներ և 5 ժողովներ.

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1.
Members of Committee:

- | | |
|---------|---------|
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |
| 5. | 9. |

ԾԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունիմք Ծխական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է
We have an Armenian School whose name and place is

*Սե. Կրոմբ Եկեղեցու Դպրոց
Cambridge Mass*

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած
Members of School Board elected

1958 թուականին
Date

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. <i>Միս Երանյան</i> | 4. <i>Բարեթի Երանյան</i> |
| 1A. <i>Երանյան</i> | 5. <i>Անդրեա Երանյան</i> |
| 2. <i>Երանյան</i> | 6. <i>Միս Երանյան</i> |
| 2A. <i>Երանյան</i> | |
| 3. <i>Երանյան</i> | |

Աշակերտութեան թիւն է
Number of Pupils:

Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
Name and address of teacher

*Կրոմբ Եկեղեցու Դպրոց
145 Pleasant St Cambridge Mass*

Դպրոցի տարեկան պլանին է 750
Annual Budget of School

տուար: Շաբաթական դասի պահեր
Dollar. Number of days per week lessons given.

Դասարաններ 5
Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
Textbooks used:

- | | | |
|----------------------|----------------|----------------|
| <i>Արևիկ Կրթական</i> | <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |
| <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |
| <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է
Number of Sunday School pupils..

120 Դասարաններու թիւն է 3
Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են
Members of Sunday School Board:

Ար. Կրոմբ Երանյան - Երանյան

Երանյան ար. Երանյան Երանյան Երանյան Երանյան

Տեսուչին անունն է
Name of Superintendent:

ար. Երանյան

Ուսուցիչներն են
Teachers:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| <i>ար. Երանյան</i> | <i>ար. Երանյան</i> |
| <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |
| <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |
| <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |
| <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |
| <i>Երանյան</i> | <i>Երանյան</i> |

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է "Մանկիկ" Կրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է 452
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 3000 օրինակով:
Circulation

Հրատարակութեան իրաքանչիւր քիւի ծախքն է 130.00 Կը խմբագրուի Գաղթի Մանկիկ կողմէ:
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի Գաղթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ստեղծագործութեան անուններով.—
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է "Մանկիկ" Կրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է 452
Այլ մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը.— Գաղթի Մանկիկ 35/Բաժնետէլ

Work done by the above organizations:

Այլ մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը.— Գաղթի Մանկիկ 35/Բաժնետէլ
Ստեղծագործութեան անուններով.— Գաղթի Մանկիկ 35/Բաժնետէլ

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար.—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է "Մանկիկ" Կրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է 452
Այլ մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը.— Գաղթի Մանկիկ 35/Բաժնետէլ

Նախագահ
President
Միակամ Խորհուրդի
Parish Council

Ատեմապետ Արմենակ Բաղդասարյան Ատեմադպիր Գրիգոր Բաղդասարյան
Chairman Secretary